



World
Choir
Games



2023
Gangneung
Republic of Korea

July 3-13, 2023



축하콘서트

CELEBRATION CONCERTS

OF THE 12TH WORLD CHOIR GAMES

강릉아트센터 - 사임당홀

GANGNEUNG ARTS CENTER - SAIMDANG HALL

2023년 7월 4일(화)
TUESDAY, JULY 4, 2023

콘서트 • CONCERTS

19:30h

강릉아트센터 - 사임당홀

Gangneung Arts Center - Saimdang Hall

축하콘서트

CELEBRATION CONCERT

Featuring:

한국의 전통 합창음악 • The Korean Traditional Choral Music

한국의 현대 가곡 • The Korean Modern Artsong

한국의 무반주 현대 합창음악&무반주 종교 합창음악 •

The Korean Contemporary Choral Music (Miserere, Arirang, Bird Song) & The European Cathedral Classics

Gangneung Civic Chorale

지휘자 • Conductor: Dr. In-Gi Min

Gangneung-si, Gangwon State, 대한민국 / Republic of Korea

시민들과 호흡하며 다채로운 레퍼토리와 끊임없는 도전으로 합창문화를 선도하는 강릉시립합창단은 강원도 영동권 최초로 1992년 5월 창단되었으며, 1999년 5월 강릉시립교향악단과 더불어 전 단원을 상임으로 재창단하여 전문합창단으로서 오늘까지 이어오고 있습니다. 매년 정기연주회를 통해 창작 가곡, 고전 성가와 오라토리오, 미사 등에 이르기까지 최고 수준의 합창 음악을 선보이며 그 위상을 펼치고 있습니다.

또한, 시민들의 문화갈증 해소를 위해 매년 50회 이상의 정기연주회, 기획연주회, 지역연주회, 찾아가는 음악회, 학교탐방연주 등 다양한 공연을 진행하며 강릉 문화소외지역까지 찾아가 강릉 시민과 함께 호흡하며 전문 시립단체로서의 역할을 충실히 수행하고 있습니다.

한국 최정상급의 마에스트로 민인기 지휘자와 함께 완성도 높은 음악을 관객들에게 선사하기 위해 끊임없이 정진하고 있는 강릉시립합창단은 예술음악이 가지고 있는 그 순수함이 강릉시민들께 커다란 휴식을 주고 또 삶의 질을 높일 수 있도록 최선을 다해 아름다운 합창음악을 만들어 갈 것입니다. 또한 매회 열리는 연주회를 가장 특별하고 최고의 연주회로 만들기 위해 열정과 노력을 아끼지 않을 것입니다.



Established in May 1992, the Gangneung Civic Chorale has been at the forefront of choral culture in the Yeongdong region of Gangwon State. With a diverse repertoire and a spirit of constant challenge, the choir actively engages with the citizens, fostering a strong sense of unity and collaboration. In May 1999, it was reestablished as a professional choir, working in conjunction with the Gangneung City Symphony Orchestra, and has been making significant contributions ever since. Through their annual regular concerts, they present the highest caliber of choral music, ranging from original compositions and classical hymns to oratorios and masses, showcasing their excellence.

Furthermore, they fulfill the cultural yearnings of the citizens by organizing over 50 regular concerts, special concerts, local performances, outreach concerts, and school visits each year. They extend their reach to culturally underserved areas of Gangneung, fostering a sense of unity and collaboration with the citizens. As a dedicated municipal organization, they faithfully carry out their role.

The Gangneung Civic Chorale, in collaboration with the esteemed Maestro Dr. In-Gi Min, Korea's top conductor, constantly strives to deliver flawless musical performances that touch the hearts of the audience. They believe that the purity of artistic music can provide the citizens of Gangneung with much-needed solace and elevate their quality of life. They spare no passion or effort in making each concert a special and unforgettable experience, aiming to create the best and most extraordinary performances.

2023년 7월 5일(수)
WEDNESDAY, JULY 5, 2023

콘서트 • CONCERTS

19:30h

강릉아트센터 - 사임당홀

Gangneung Arts Center – Saimdang Hall

축하콘서트

CELEBRATION CONCERT



1 Singakademie Graz

지휘자 • Conductor: Maria Fürntratt
Graz, 오스트리아 / Austria

2 Diocesan Choral Society

지휘자 • Conductor: Ronnie Kay Yen Cheng
Hong Kong SAR, 중국/홍콩 SAR / China/Hong Kong SAR

3 iSing Silicon Valley

지휘자 • Conductor: Jennah Delp
Palo Alto, CA, 미국 / USA

4 Vognyk Choir

지휘자 • Conductor: Olena Solovei
Kyiv, 우크라이나 / Ukraine



2023년 7월 7일(금)
FRIDAY, JULY 7, 2023

콘서트 • CONCERTS

19:30h

강릉아트센터 - 사임당홀

Gangneung Arts Center - Saimdang Hall

축하콘서트

CELEBRATION CONCERT

Gangwon Provincial Dance Company

예술감독 / Art Director: Hye-jeong Yoon

Gangwon, 대한민국 / Republic of Korea

1999년 8월 창단된 강원도립무용단은 강원도가 가진 설화, 민속, 민요, 역사를 바탕으로 강원도민들이 가지고 있는 삶에 대한 열정, 은근한 멋을 춤으로 표현하고 있는 한국의 대표적 무용단입니다.

강원도립무용단은 세계에 강원도를 알리며, 강원도의 숨결이 살아있는 몸짓으로 사람과 자연이 함께 나눔이 공존하는 흔적과 현대인의 정서적 뿌리와 삶을 바탕으로 대한민국을 알리고 새로운 가능성과 강원도를 알리는데 앞장서고 있습니다. 또한, 늘 새로운 빛깔과 숨결을 담아 빛어내는 감동의 무대를 선사하고 춤 향기가 넘치는 강원도가 되도록 강원도립무용단이 최선을 다합니다.

The Gangwon Provincial Dance Company, established in August 1999, is a renowned dance troupe in Korea that beautifully expresses the passion and subtle elegance of Gangwon Province residents' lives, drawing inspiration from the region's folklore, traditions, folk songs, and history.

With its captivating dance performances, the company not only showcases Gangwon Province to the world but also portrays the harmonious coexistence between humans and nature, capturing the essence of the region's vibrant culture. Furthermore, the Gangwon Provincial Dance Company takes the lead in promoting Korea and introducing the potential and uniqueness of Gangwon Province. With unwavering dedication, the company continuously strives to create mesmerizing stages infused with new colors and the enchanting spirit of dance, aiming to transform Gangwon Province into a thriving hub of artistic expression.



주제 : 강원 춤 여행**Theme: Journey through Gangwon Dance**

강원도립무용단의 '강원 춤 여행'은 지난 수년간 코로나로 인해 자유롭지 못한 여행의 기회를 춤으로 강원도 전역을 여행하게 하자는 취지로 기획되었습니다.

강원도 각 지역의 특색과 인물, 유적, 역사를 춤으로 창작하여 공연을 함으로서 지역 문화예술의 성장과 발전, 지역민들의 문화향유의 기회를 넓히고 예술을 통한 삶의 질을 높이고자 함에 있습니다.

The "Journey through Gangwon Dance," presented by the Gangwon Provincial Dance Company, is a thoughtfully designed project that aims to provide an opportunity to explore the entire Gangwon Province through dance, compensating for the limitations imposed by the COVID-19 pandemic, which has hindered free travel.

Through choreographed performances that incorporate the distinctive characteristics, personalities, historical sites, and cultural heritage of each region in Gangwon Province, the project aims to contribute to the growth and development of local cultural arts, expand the cultural enjoyment opportunities for local residents, and enhance their quality of life through artistic expression.



2023년 7월 10일(월)
MONDAY, JULY 10, 2023

콘서트 • CONCERTS

19:30h

강릉아트센터 - 사임당홀

Gangneung Arts Center - Saimdang Hall

축하콘서트

CELEBRATION CONCERT

The National Chorus of Korea

지휘자 • Conductor: Dr. Euijoong Yoon

Seoul, 대한민국 / Republic of Korea

한글의 우수성과 예술을 함창으로 담아낸 국립합창단 창작합창서사시 [훈민정음]

“밝은 눈으로 세상의 이치를 아는 백성의 나라가 되게 할 것이다”

The National Chorus of Korea presents the choral composition “Hunminjeongeum (Korean Script),” a masterpiece that beautifully encapsulates the excellence and artistry of the Korean language in choral form.

“We will create a nation where the people, with their enlightened eyes, understand the essence of the world.”



창작합창서사시 '훈민정음'은 총 3부로 구성되며 한글을 창제하게 된 배경, 위대한 한글 창제과정과 반포 내용을 중심으로 총 14개의 악장으로 만들어 졌습니다.

'해동육룡(海東六龍) - 세종의 직계 여섯명의 조상' 이 무대 앞에 나와 조선의 건국을 선포하며 음악은 시작됩니다. 조선 초기 백성들의 고된 삶과 이들의 고통을 바라보는 군주의 탄식, 친정이 멸문지화를 당했던 소헌왕후의 눈물, 새로운 글자를 창제하고자 했던 임금과 유교를 숭상했던 대신들 간의 갈등, 10여 년 간 비밀리에 진행된 한글의 창제과정, 훈민정음 해례본에 근거한 한글창제의 원리, 스물여덟 자로 세상 모든 소리를 표현할 수 있는 한글의 우수성, 이것을 유포한 궁녀들의 이야기 등 역사적 서사를 흥미롭게 풀어내었습니다.

'훈민정음'은 세종실록 및 훈민정음 해례본, 여러 역사 고증을 참고하여 내용을 구성하였고 최초의 한글작품인 '용비어천가'를 비롯하여 '월인천강지곡', '종묘제례악', '대취타' 등에서 가사와 음악적 소재를 가져와 오늘날의 정서에 맞게 재구성 하였습니다. 한글창제에 영향을 주었을 불교문화, 이국의 문화를 다양한 음악적 색채로 그려내었습니다. 백성을 사랑한 세종대왕의 한없이 깊은 마음이 <훈민정음>을 관람하는 청중들에게도 전해지길 바랍니다.

The choral composition "Hunminjeongeum" is divided into three parts and consists of a total of 14 movements, focusing on the background of the creation of Hangeul (the Korean script), the remarkable process of its development, and the proclamation of its promulgation.

The performance begins with "Haedongyuryong" (The Six Dragons of the East Sea) appearing on stage, heralding the establishment of Joseon and marking the start of the music. It encompasses the monarch's grief as he contemplated the hardships faced by the early Joseon people, the tears shed by Queen Soheon, whose hometown was devastated, the conflicts between the king's ambition to create a new script and the reverence for Confucianism among the ruling class, the secret decade-long process of developing Hangeul, the principles of Hangeul creation based on the Hunminjeongeum Haeryeobon (Explanation for Hunminjeongeum), the excellence of Hangeul, which can express all sounds with its twenty-eight characters, and the stories of palace ladies who propagated it. This performance captivatingly unfolds these historical narratives.

"Hunminjeongeum" draws its content from the Annals of King Sejong, the "Hunminjeongeum Haerye," and various historical sources, incorporating lyrics and musical materials from significant works such as "Yongbieocheonga" (Songs of the Dragons Flying to Heaven), "Wolincheonggok" (Moonlit Night on the Weol Mountain), "Jongmyojeryeak" (Royal Ancestral Shrine Ritual Music), and "Daechwita" (Great Victory). These elements have been thoughtfully restructured to resonate with contemporary sentiments, vividly portraying the influence of Buddhist culture and foreign cultures. May the profound love of King Sejong for his people be conveyed to the audience witnessing <Hunminjeongeum>.



2023년 7월 11일(화)
TUESDAY, JULY 11, 2023

콘서트 • CONCERTS

19:30h

강릉아트센터 - 사임당홀

Gangneung Arts Center – Saimdang Hall

축하콘서트

CELEBRATION CONCERT

1 Newcastle Chamber Choir

지휘자 • Conductor: Benjamin Lambert
Newcastle West, 호주 / Australia

2 Amaranthe

지휘자 • Conductor: Johannes Dewilde
Oudenaarde, 벨기에 / Belgium

3 Young People's Chorus of New York City

지휘자 • Conductors: Elizabeth Núñez, Francisco J. Núñez
New York, 미국 / USA



**SHARE YOUR
MOMENTS!**



**Peace
and
Prosperity
for All**

www.wcg2023.kr
www.wcg2023.com

Host · Organizer |



GANGNEUNG CITY



INTERKULTUR

WCG 2023 Gangneung Organizing Committee

Patronage |



Ministry of Culture, Sports
and Tourism



Ministry of Education